THE MODERN LANGUAGE REVIEW

VOLUME VIII

1913

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
London: FETTER LANE, E.C.
C. F. CLAY, Manager

Edinburgh: 100, PRINCES STREET
Paris: LIBRAIRIE HACHETTE ET Cie.
Berlin: A. ASHER AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS
Chicago: THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., Ltd.
Toronto: J. M. DENT AND SONS, Ltd.
Tokyo: THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA

All rights reserved

J 90

THE MODERN LANGUAGE REVIEW

A QUARTERLY JOURNAL DEVOTED TO THE STUDY OF MEDIEVAL AND MODERN LITERATURE AND PHILOLOGY

EDITED BY

J. G. ROBERTSON

G. C. MACAULAY

AND

H. OELSNER

VOLUME VIII

LIBRARY KINGS COLLEGE WOMEN'S DEPT. 3397

Cambridge:
at the University Press
1913

SKEAT & FURNIVALL LIBRARY KING'S COLLEGE, LONDON

INDEX

ARTICLES. PAGE

BALDENSPERGER, F. and CARRÉ, J. M., La première histoire indienne de Chateaubriand et sa source américaine 15

BARBIER, PAUL, FILS, Étymologie et dérivés romans du lat. 'Acernia,' 'Acerna' 185

BARNOUW, A. J., Goldsmith's Indebtedness to Justus van Effen . 314

BERDAN, JOHN M., Alexander Barclay, Poet and Preacher. . . 289

BRETT, CYRIL, Notes on 'Sir Gawayne and the Green Knight' . 160

BROOKE, RUPERT, The Authorship of the Later 'Appius and Virginia' 433

FOX, J. C., An Anglo-Norman Apocalypse from Shaftesbury Abbey. 338

GUTHKELCH, A. C., Swift's 'Tale of a Tub' 301, 454

KÖRNER, MARGARET, Two Poems attributed to Theodor Körner . 53

LIVINGSTON, ARTHUR, Concerning an Aspect of Concettismo . . 331

MACAULAY, G. C., Richardson and his French Predecessors . . 464

MACLEAN, CHRISTINA M., Victor Hugo's Use of 'Les Délices de la Grande Bretagne' in 'L'Homme qui rit' 173

MACLEAN, CHRISTINA M., Victor Hugo's Use of Chamberlayne's 'L'État présent de l'Angleterre' in 'L'Homme qui rit' 496

POPE, MILDRED K., A Note on the Dialect of Béroul's 'Tristan' and a Conjecture 189

POPE, MILDRED K., Four Chansons de Geste: A Study in Old French Epic Versification 352

POUND, LOUISE, Indefinite Composites and Word-Coinage . . . 324

RAGG, LONSDALE, Wit and Humour in Dante 27

ROBERTSON, J. G., Friedrich Hebbel 145

ROBERTSON, J. G., Notes on Lessing's 'Beyträge zur Historie und Aufnahme des Theaters,' I, II 511

ROUTH, H. V., The Future of Comparative Literature . . . 1

SMITH, G. C. MOORE, Donniana 47

SMITH, W. F., Rabelais on Language by Signs 193

SPEARING, EVELYN M., A Chronological Arrangement of Donne's Sermons 468

TUTTLE, EDWIN H., Notes on Romanic Speech-history . . . 484

WELLS, JOHN EDWIN, Fielding's 'Champion' and Captain Hercules Vinegar 165

TEXTS AND DOCUMENTS.

GREG, W. W., A Ballad of Twelfth Day 64

JAMES, M. R., and MACAULAY, G. C., Fifteenth Century Carols and other Pieces 68

NAPIER, A. S., Two Fragments of Alfred's 'Orosius'. . . . 59

PRIEBSCH, R., Ein Unbekannter Brief Christian Brentanos an Henry Crabb Robinson 533

MISCELLANEOUS NOTES.

	PAGE
Boas, F. S., A Herrick Reading	92
Bradley, Henry, Who was John But?	88
Chambers, E. K., Henry Evans and the Blackfriars	90
Clark, Ruth, Saint Évremond's 'Parallèle de Monsieur le Prince et de Monsieur de Turenne'	374
Derocquigny, J., E. 'Grouse,' F. 'Greuce'; E. 'Hatchment,' F. 'Hachement'; E. 'Junk' or 'Rush of the Sea,' F. 'Jonc marin'; E. 'Relent,' A.-F. 'Relenter'	93
Ford, Gertrude E., Note on a Line in Keats's 'Isabella'	543
Greg, W. W., Autograph Plays by Anthony Munday	89
Greg, W. W., Chaucer Attributions in MS. Trin. Coll. Cambridge, R. 3. 19	539
Harper, Carrie A., 'Locrine' and the 'Faerie Queene'	369
Hooper, Edith S., The Authorship of 'Luminalia' and Notes on some other Poems of Sir William D'Avenant	540
Lawrence, John, The O.E. Name for the Letter G	206
Long, Percy W., 'Backare'	373
Mutschmann, H., An Unpublished Letter from Ottilie von Goethe to A. Hayward	377
Robertson, J. G., 'Nathan der Weise' Act I, Sc. II.	203
Smart, J. S., Milton in Rome	91
Smith, G. C. Moore, John Mason and Edward Sharpham	371
Smith, G. C. Moore, 'Joncy'	97
Smith, G. C. Moore, Spenser and Mulcaster	368
Smith, Herbert, An English Translation of Goethe's 'Clavigo'	204
Smith, W. F., Identification of Don Philipe des Marays, Viceroy de Papeligosse in 'Gargantua' c. 15	199
Thomas, P. G., 'Beowulf' and 'Daniel A'	537
Tilley, Arthur, The Date of D'Urfé's 'L'Astrée'	101
Toynbee, Paget, Dante's Remarks on Translation in the 'Convivio'	101
Toynbee, Paget, Jonathan Richardson and Portraits of Dante	202
Tuttle, Edwin H., Hispanic 'Tomar'; Portuguese Spelling; Italian 'X'	97
Viglione, F., Paolo Rolli and the Society for the Encouragement of Learning	200
Worrall, Walter, 'Backare' etc.	544
Young, Mary Vance, Voiture and Steele	93

DISCUSSIONS.

MacCracken, H. N., Lydgate's 'Serpent of Division'	103
Rudmose-Brown, T. B., English and French Metric	104

REVIEWS.

Alexander, H., The Place-names of Oxfordshire (W. J. Sedgefield)	243
Angela da Foligno, Book of the Divine Consolation of, transl. by M. G. Stegman (C. Foligno)	271
Bailey, John, Poets and Poetry (Helen Darbishire)	113
Bandello, M., Le Novelle, a cura di G. Brognoligo (C. Foligno)	267

REVIEWS *cont.* PAGE

Baretti, G., La Scelta delle Lettere Familiari, a cura di L. Piccioni (C. Foligno) 267
Berchet, G., Opere, a cura di E. Bellorini (C. Foligno) . . . 267
Blum, J., La Vie et l'Œuvre de J. G. Hamann (J. G. Robertson) . 405
Bridges, R., Poetical Works (T. S. Omond) 240
Brooke, C. F. Tucker, Authorship of King Henry VI, 2 and 3 (E. W. Lummis) 220
Cambridge History of English Literature, ed. by A. W. Ward and A. R. Waller, VII (W. Lewis Jones) 109
Cambridge History of English Literature, VIII (G. C. Macaulay) . 223
Cambridge History of English Literature, IX (Carl van Doren) . 381
Chadwick, H. M., The Heroic Age (Allen Mawer) 207
Chambers, R. W., Widsith (Allen Mawer) 118
Christ, W. von, Griechische Literaturgeschichte (R. Petsch) . . 413
Coleridge, S. T., Poetical Works, ed. by E. H. Coleridge (E. de Sélincourt) 546
Coppo, G., Legend of the Holy Fina Virgin of San Geminiano, transl. by M. Mansfield (C. Foligno). 271
Davidson, A. F., Victor Hugo, his Life and Work (H. Chatelain) . 130
Dodgson, E. S., The Baskish Verb (W. J. Edmondston-Scott) . . 272
Duclaux, M., The French Ideal (E. Fannière) 253
Duclaux, M., The French Procession (E. Fannière) 253
Early English Classical Tragedies, ed. by J. W. Cunliffe (G. C. Moore Smith) 218
Elton, O., Survey of English Literature, 1780—1830 (A. A. Jack) . 235
English Literature and the Classics, ed. by G. S. Gordon (G. C. Moore Smith) 387
Essays and Studies (English Association), ed. by W. P. Ker (Helen Darbishire) 548
Fairchild, A. H. R., The Making of Poetry (Grace E. Hadow). . . 213
Finsler, G., Homer in der Neuzeit (R. Petsch) 413
Gardner, E. G., Dante and the Mystics (John T. Mitchell) . . 566
Goethes Gespräche, herausg. von F. von Biedermann (H. Mutschmann) 257
Gordon, A. L., Poems, ed. by F. M. Robb (Grace E. Hadow) . . 558
Halifax, Marquess of, Complete Works, ed. by W. Raleigh (G. C. Macaulay) 229
Hall, H. M., Idylls of Fishermen (G. C. Moore Smith) . . . 392
Hugon, C., Social France in the Seventeenth Century (T. B. Rudmose-Brown) 420
Jack, A. A., Poetry and Prose (C. H. Herford) 210
James I of England, New Poems, ed. by A. F. Westcott (T. F. Henderson) 115
Jourdain, E. F., Introduction to the French Classical Drama (H. Chatelain) 561
Keble's Lectures on Poetry, transl. by E. K. Francis (G. C. Macaulay) 553
Lirondelle, A., Le Poète Alexis Tolstoi (W. J. Sedgefield) . . . 416
Loewe, R., Germanic Philology, transl. by J. D. Jones (R. A. Williams) 412
Luquiens, F. B., Introduction to Old French Phonology and Morphology (M. K. Pope) 248

REVIEWS *cont.* PAGE

McKenzie, K., Concordanza delle rime di F. Petrarca (Paget Toynbee) 262
Menéndez Pidal, R., El Romancero Español (W. P. Ker) . . . 264
Naumann, H., Altnordische Namenstudien (Allen Mawer) . . . 246
Oldest Monuments of the French Language, transl. (E. G. R. Waters) 251
Patience, ed. by Hartley Bateson (G. C. Macaulay) 396
Patterson, F. A., The Middle English Penitential Lyric (Carleton Brown) 215
Pierquin, H., Le poème de Beowulf (W. J. Sedgefield) . . . 550
Polo, Marco, Il Milione, a cura di D. Olivieri (C. Foligno) . . 267
Rand, E. K., and Wilkins, E. H., Dantis Alagherii Operum Latinorum Concordantiae (Paget Toynbee) 262
Reed, E. B., English Lyrical Poetry (Norman Hepple) . . . 389
Runtz-Rees, C., Charles de Sainte-Marthe (H. Chatelain) . . . 132
Schriften des literarischen Vereins in Wien, I–XVII (J. G. Robertson) 407
Shakespeare, W., The Winter's Tale, ed. by F. W. Moorman (F. W. Clarke) 222
Skeat, W. W., The Science of Etymology (W. J. Sedgefield) . . . 394
Smith, W., The Commedia dell' Arte (C. Foligno) 563
Stjerna, K., Essays on Beowulf, transl. by J. R. Clark Hall (A. Mawer) 242
Strowski, F., Tableau de la littérature française au XIX^e^ siècle (Arthur Tilley) 398
Suddard, M., Studies and Essays (Grace E. Hadow) 227
Thompson, E. N. S., The English Moral Plays (E. K. Chambers) . 121
Thumb, A., Handbook of the Modern Greek Vernacular (E. A. Gardner) 419
Unger, R., Hamann und die Aufklärung (J. G. Robertson) . . 405
Witkop, Ph., Die neuere deutsche Lyrik (John Lees) 560
Wright, C. H. C., History of French Literature (A. Tilley and H. Oelsner) 121, 277

MINOR NOTICES.

Bladin, V., Studies of Denominative Verbs in English . . . 274
Catalogue of the Dante Collection, University College, London . . 275
Draper, W. H., Petrarch's Secret 423
Jespersen, O., Elementarbuch der Phonetik 423
Jespersen, O., Growth and Structure of the English Language . . 133
Lessing, O. E., Masters in Modern German Literature . . . 276
Lindelöf, Grundzüge der Geschichte der englischen Sprache . . 422
Manzoni, A., Carteggio di, a cura di G. Sforza e G. Gallavresi . . 134
Menaechmi, The, transl. by Warner, ed. by W. H. D. Rouse . . 273
Morgan, C. E., Rise of the Novel of Manners 274
Porterfield, A. W., K. L. Immermann 276
Recluse, The, ed. by J. Påhlsson 133
Schick, J., Corpus Hamleticum, I 569
Smith, Nicol, Jeffrey's Literary Criticism 133
Wyneken, F. A., Rousseaus Einfluss auf Klinger 276

NEW PUBLICATIONS 135, 278, 424, 570